

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 63 (1985)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

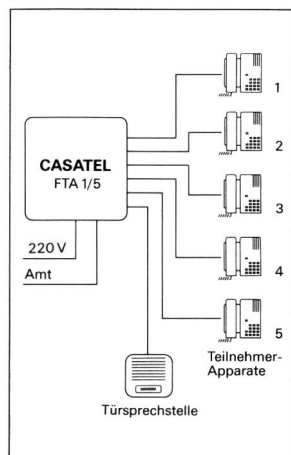
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auch in der Waschküche zwischen 2 Gängen?



**Auch in der Waschküche zwischen 2 Gängen!** Seit es das Telefon gibt, kann man über grosse Distanzen kommunizieren. ■ Seit es das Casatel gibt, kann man sogar die weit kleineren Distanzen innerhalb eines Hauses

Das Casatel von Autophon: 1 Amtslinie, 1 Türsprechstelle und bis 5 Telefone – ein komplettes häusliches Kommunikationssystem.



ohne Schreien überwinden. ■ Denn mit dem Casatel bietet Autophon die Möglichkeit, statt einem, fünf Apparate anzuschliessen. Sie können in fünf Räumen, vom Keller bis zum Dach, installiert sein. ■ Von jedem kann man alle anderen anrufen. Von jedem kann man natürlich auch extern telefonieren. Auf jedem kann man ein externes Gespräch entgegennehmen, muss also nicht durchs halbe Haus rennen, wenn es läutet. Von jedem kann man ein externes Gespräch auf jeden anderen umlegen. Von jedem kann man einen externen Anruf mit einem weiteren internen Apparat teilen,

also ein Dreiergespräch führen. Von jedem kann man mit einem Besucher an der Haustür reden und ihm die Tür öffnen (oder auch nicht). ■ Führen Sie als erstes ein Gespräch, das Sie zu nichts verpflichtet: mit Ihrem konzessionierten Telefoninstallateur. Oder schicken Sie uns bitte den Coupon.

An Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz,  
Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22, Tel. 031-40 00 22.

Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zum Thema

- ☐ Casatel – die Telefonanlage für daheim  
☐ Telefonieren im Geschäft

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

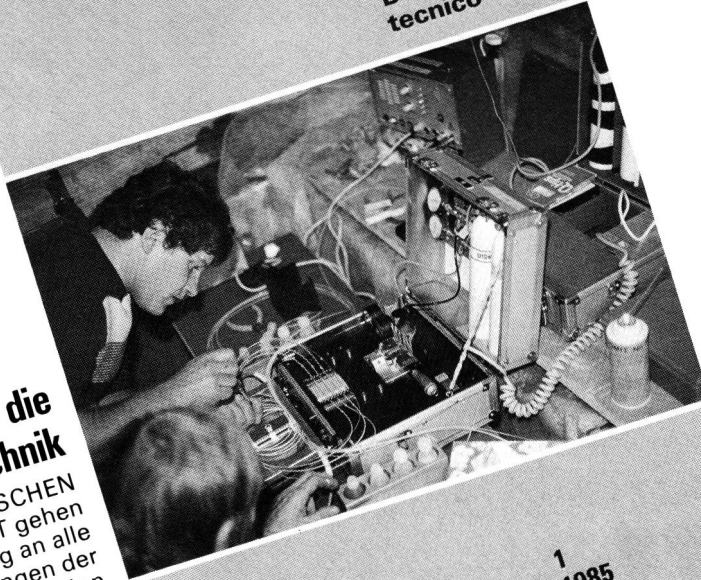
**Autophon AG**  
Hauptsitz, Entwicklung und Fabrikation in Solothurn.  
Niederlassungen und Betriebsbüros CH: Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Luzern, Viganello, Chur, Winterthur,  
Olten, Biel, Neuchâtel. In der Westschweiz: Téléphonie SA Lausanne, Sion, Genève-Carouge.

**AUTOPHON**

# PTT

**Technische Mitteilungen**  
**Bulletin technique**  
**Bollettino tecnico**

**PTT** Technische Mitteilungen  
 Bulletin technique  
 Bollettino tecnico



## das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

Die TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT gehen regelmässig an alle Mitgliederverwaltungen der Internationalen Fernmeldeunion UIT, an das PTT-eigene Fernmeldepersonal, an die Fernmeldeindustrie, an Laboratorien, Hochschulen, an Ingenieure, Physiker, Techniker im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger

1  
1985

## la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

**Chaque mois votre support publicitaire**



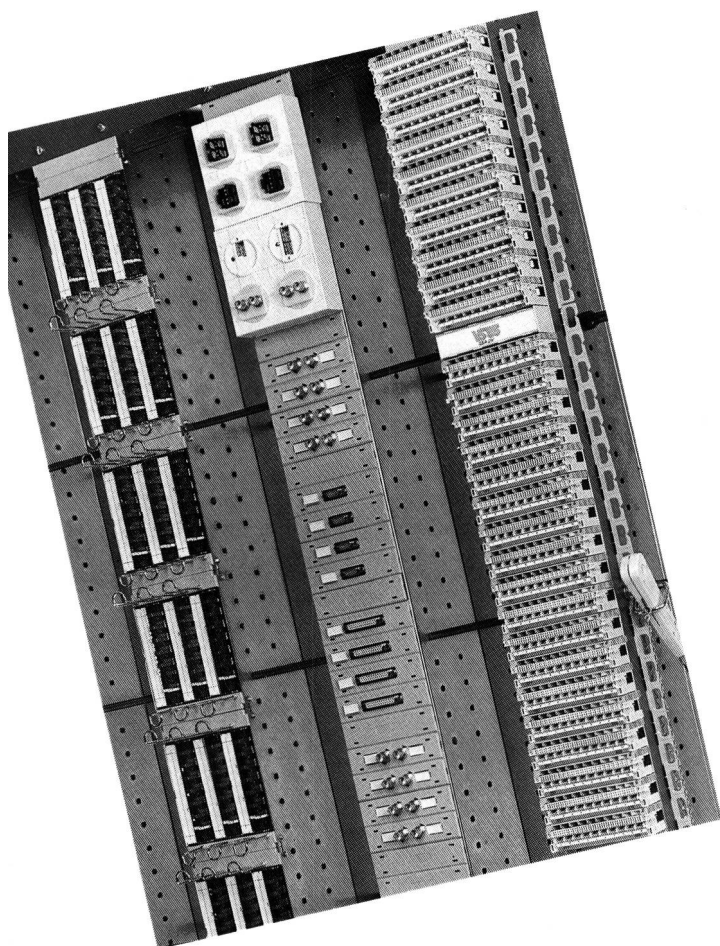
Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
 Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Telephone 031 42 31 31, Télec 32 460

**Mit Installationstechnik sind wir bekannt geworden.**

**Mit Elektronik sind wir weiter gewachsen.**

**Mit technischem Fernsehen sind wir gross im Kommen.**

# **Gemischte Verteiler von R+M: Damit Sie alles, was bis jetzt getrennt lief, problemlos auf das gleiche Gestell bringen. Inklusive Koax.**



Auf die kürzeste Formel gebracht: Sie hätten keine Rangierverteiler-Probleme mehr, wenn Sie sie mit unseren Mitteln lösen.

Unsere Mittel, das sind zuerst einmal die Kanalgrundelemente, dann das lötfreie Verteilersystem VS 83, die 2-, 4- und 6poligen SRV-Steckrangier-Verteiler, die V24-Schnittstellen- und schliesslich die Koaxialkabelverteiler, die somit unter den gleichen Hut gebracht werden können wie alles andere. Daraus ergibt sich höchste Flexibilität.

Erstens für Sie bei der Montage. Denn Sie müssen erst dann zur Bestückung schreiten, wenn ganz klar ist, was wo gebraucht wird. Und zweitens für Ihren Kunden. Nämlich dann, wenn er etwas ändern will. Zum Beispiel beim Computer. Aber warum die vielen Worte? Rufen Sie uns doch einfach einmal an:

**01/930 77 30**

Es wird bestimmt ein interessantes Gespräch. Und ein lohnendes dazu.

Reichle + De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
CH-8622 Wetzikon  
Telefon 01/930 77 30

**Reichle**   
**De-Massari**  
**Elektro- und  
Kommunikationstechnik**





Der Schlüssel zu  
 zukunftssicherer Telefon-Kommunikation  
 mit der neuen digitalen Gfeller-Haustelefonzentrale  
 GFX 1.

Die Gfeller-Haustelefonzentrale GFX 1 bietet:

- modernste, vollelektronische Technologie
- digitale Informations-Übertragung
- Zukunftssicherheit
- einfache und schnelle Bedienung mit guter Übersicht
- Betriebssicherheit

GFX 1 kann mit der umfassenden Grundausrüstung  
 und den vielen erhältlichen Zusatzeinrichtungen genau  
 auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt werden.

Wir interessieren uns für die digitale Gfeller-Haustelefon-  
 zentrale GFX 1.

Wir benötigen: ca. \_\_\_\_\_ interne Anschlüsse

- ☐ Bitte senden Sie eine Dokumentation  
☐ Bitte rufen Sie an

Firma RM23

Zuständig

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

TM

Gfeller AG, Brünnenstr. 66, 3018 Bern, Tel. 031 505111

**gfeller**  
 telecommunications





**Das kommt heraus, wenn eine etablierte, schweizerische Fernmeldefirma mit zwei weltweit tätigen Telekommunikations-spezialisten eng zusammenarbeitet:**

**Modernste, aber echt schweizerische Lösungen.**

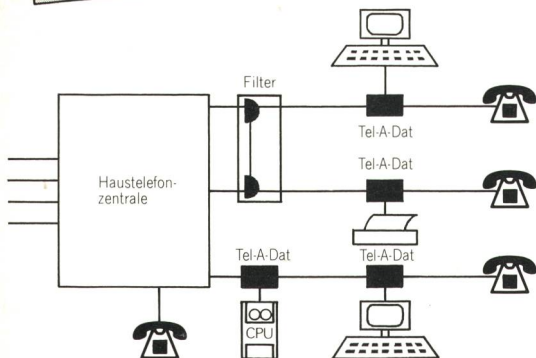
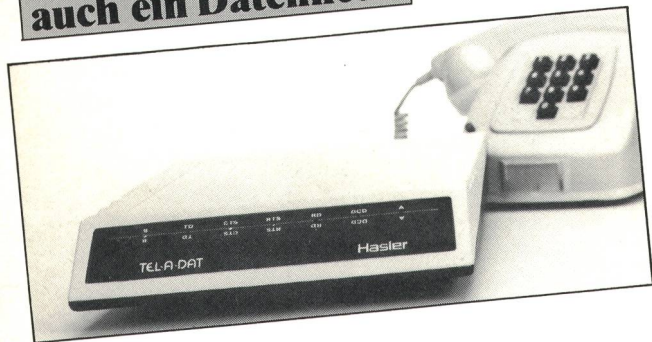
Solche echt schweizerischen Lösungen werden von unseren Kunden, den PTT-Betrieben, Militärbehörden, Bahnen und Privatunternehmen verlangt. Die schweizerische Tochterfirma AT&T und Philips Telecommunication AG, der zwei weltweit führenden Telekommunikationsunternehmen American Telephone and Telegraph Company und Philips, verfügt in diesem vereinigten Know-how über ein grosses Potential technologischen Wissens auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik. Dank unserer langjährigen lokalen industriellen Tätigkeit und der Erfahrung unserer Entwicklungsingenieure ist die perfekte Adaption oder Neuentwicklung verschiedener Produkte für die hohen Anforderungen unserer Schweizer Kunden garantiert.

AT&T und Philips Telecommunication AG  
Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01 488 44 11





**Machen Sie aus Ihrem  
internen Telefonnetz  
ganz einfach  
auch ein Datennetz!**



Das Übertragungssystem Tel-A-Dat von Hasler revolutioniert den Auf- und Ausbau Ihres Datennetzes!

Mit Tel-A-Dat brauchen Sie keine zusätzlichen Kabelinstallationen. Sie können auf dem vorhandenen, internen Telefonnetz telefonieren sowie gleichzeitig und unabhängig Daten übertragen – vollduplex, halbduplex, synchron und asynchron, bis 19 200 bit/s, im Punkt zu Punkt- oder Mehrpunktbetrieb.

Kurz: Ihr internes Telefonnetz wird ganz einfach zu einem leistungsfähigen, flexiblen, lokalen Datenkommunikationsnetz für Bildschirmterminals, Drucker, Textverarbeitungsanlagen, Computer usw. – dank Tel-A-Dat von Hasler.

Tel-A-Dat besteht aus Teilnehmergeräten in Wand- oder Tischausführung und Zentralgeräten in Einschubtechnik. Es lässt sich jederzeit an veränderte Bedürfnisse anpassen.

Die wirtschaftliche und rasche Lösung für Ihre lokale Datenkommunikation heisst Tel-A-Dat von Hasler.

Verlangen Sie ausführliche Informationen.

Ich möchte wissen, wie ich meine bestehende interne Telefonleitung gleichzeitig für Sprache und Daten einsetzen kann. Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation. 1

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23  
3000 Bern 14  
Telefon 031/65 2111  
Telex 911 119 hag ch

**Hasler**

**Wenn Sie Schriftstücke  
aller Art nicht nur  
komfortabler, schneller  
und günstiger denn  
je erstellen...**



**...sondern auch  
komfortabler, schneller  
und günstiger denn  
je speichern, transpor-  
tieren, verteilen und  
archivieren möchten...**



**...fragen Sie die PTT  
nach DSX-40.**



☒ Jäggi

**DSX-40 ist das neue  
Meldungsvermittlungssystem  
von Philips, mit dem Sie  
über x-beliebige Endgeräte  
und x-beliebige Über-  
tragungsnetze kommuni-  
zieren können.**

DSX-40 von Philips ist das Kommunikationssystem von morgen, das sich bei Ihnen aber schon heute nützlich macht.

Heute können Sie nämlich mit DSX-40 ganz normal auf dem weltweiten Telexnetz kommunizieren. Und morgen werden Sie mit DSX-40 von allem Anfang an dabei sein, wenn der Telex- durch den noch wirtschaftlicheren und leistungsfähigeren Teletex-Dienst der PTT abgelöst werden wird.

Mit DSX-40 können Sie heute wie morgen alle Ihre Terminals – Speicherschreibmaschinen, Textsysteme, Personal Computer, Fernschreiber, usw. – direkt an die öffentlichen Netze anschliessen.

Ausführliche Informationen über DSX-40 erhalten Sie von der PTT. Oder nach Einsenden des Coupons direkt von der Philips AG.

**Philips. Die sichere Technologie.**

Wir möchten mehr wissen über das Kommunikationssystem der Zukunft. Bitte senden Sie uns ausführliche Unterlagen über DSX-40.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Philips AG, Abt. Telematik,  
Postfach, 8027 Zürich.

PTT



**PHILIPS**



●  
ELECTRONA  
●

# KONTAKT!



Citroën 7 C

Elegant war er, der Citroën des Jahres 1935. Ob er auch immer problemlos ansprang? Welch rasante Entwicklung hat doch das Automobil in 50 Jahren genommen – und mit ihm die Batterie! Electrona hat diesen Prozess immer mitgestaltet und angeführt. Kaum ein Automobilist, der noch nie mit Electrona gestartet wäre! Elektrofahrzeuge aller Art sind in der Schweiz vorwiegend mit Electrona Traktionsbatterien ausgerüstet; SBB,

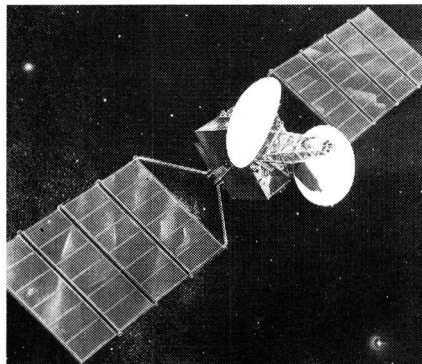


**J A H R E  
SICHERHEIT**

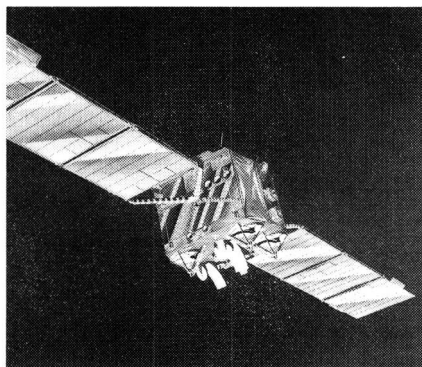
PTT, Armee, Spitäler, EDV-Anlagen und Industrie verlassen sich auf Notstrom aus Anlagen von Electrona, die auch gleich die dazu passende, massgeschneiderte Elektronik mitliefert. Und was viele nicht wissen: Electrona ist auch ein wichtiger Hersteller von hochpräzisen technischen Kunststoffteilen.

Electrona SA, Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry NE.  
Tel. 038/44 21 21, Telex 952 896 ACCU.

# 36 000 km entfernt und immer auf Sendung



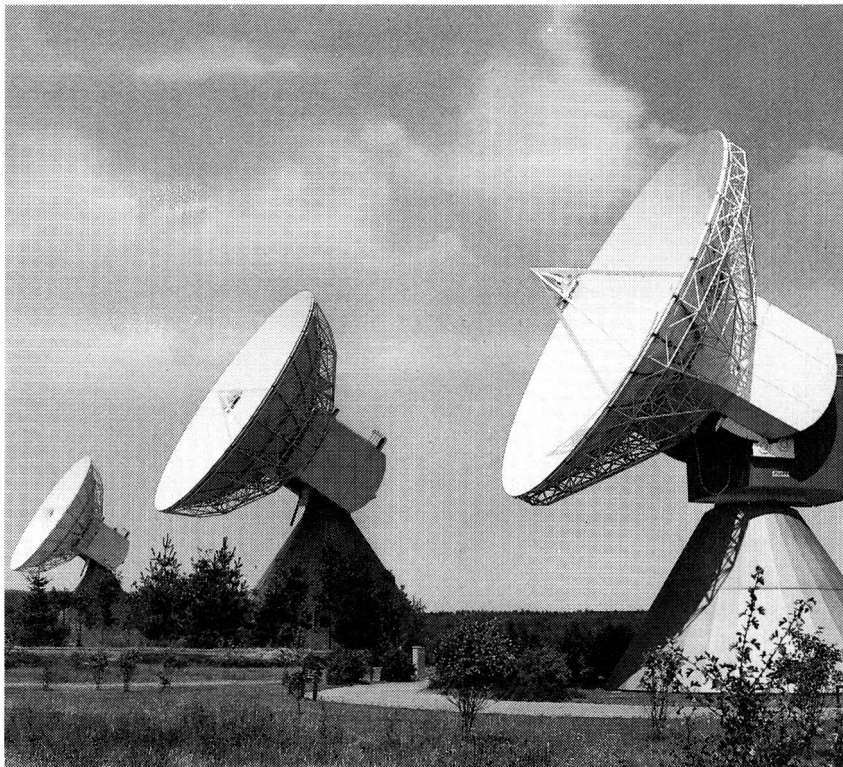
TV-SAT



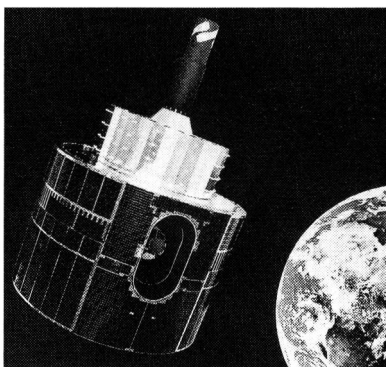
EUTELSAT/ECS



DFS-Kopernikus



Satelliten-Bodenstation Usingen/Taunus



METEOSAT

Seit mehr als zwei Jahrzehnten arbeitet die ANT Nachrichtentechnik GmbH auf dem Gebiet der Raumfahrttechnik und ist einschließlich Auftragsvorlage am Bau von über 40 Satelliten beteiligt.

Bei ANT entstehen gegenwärtig nachrichtentechnische Nutzlasten für die Satellitenprogramme EUTELSAT/ECS, TV-SAT, TDF, METEOSAT sowie DFS-Kopernikus.

ANT plant, entwickelt, fertigt und vertreibt Satelliten und Bodenstationen für alle nachrichtentechnischen Anwendungen.

ANT Nachrichtentechnik GmbH  
Fachbereich Raumfahrt  
Gerberstraße 33  
D-7150 Backnang  
Telefon 0 7191/13-2309

Unsere Vertretung in der Schweiz:

Elektron AG  
Riedhofstrasse 11  
CH-8804 AU Zürich  
Telefon (01) 7 83 0111



## La Télégestion de Sodeco. Une nouvelle forme d'intelligence.

Quand les bureaux techniques de Sodeco se penchent sur le développement d'une nouvelle station téléphonique à monnaie, les problèmes de rendement et de sécurité sont au centre de leurs préoccupations.

Au-delà de la mise au point du produit, leurs efforts débordent largement sur le domaine de son exploitation. Ainsi les ingénieurs de Sodeco ont mis au point un nouveau système de surveillance et d'exploitation pour les réseaux de stations téléphoniques publiques du type BTE 60: la Télégestion. Il s'agit, au travers d'un réseau téléphonique commuté, d'un échange bi-directionnel d'informations entre les stations BTE 60 et un centre d'alarme, de maintenance ou de gestion.



Le centre peut appeler les stations pour donner des ordres. Et les stations appellent automatiquement le centre en cas de tentative d'effraction, de fraude ou de défaut technique. Elles peuvent aussi transmettre des informations relatives à la recette et signaler quand la caisse à monnaie est pleine. Ce système qui constitue réellement une nouvelle forme d'intelligence est également adaptable à l'ensemble de la gamme des stations publiques Sodeco.

*Si vous voulez en savoir plus sur la Télégestion et les stations BTE 60 dont l'unique fente d'introduction pour plusieurs sortes de pièces de monnaie constitue une caractéristique importante, demandez notre documentation détaillée.*

**LANDIS & GYR**  
**SODECO**

SODECO-SAIA SA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.



**La télédiffusion  
offre un grand  
bouquet**



**d'avantages.**

## Les connaissez-vous?

- Nuit et jour à votre service: 6 programmes-radio 24 heures par jour.
- Audition parfaite sans aucun parasite où que vous soyez.
- Programme 3: Musique classique – Programme 6: Musique légère et chansons sans interruption. Un plaisir sans mélange.



Biennophone  
le télédiffuseur de grande classe.

- Boîtiers élégants en bois naturel.
- Manipulation ultra-simple.
- Pour les Alémaniques, Radio DRS audible dans toute la Suisse Romande.
- Idéal également pour magasins, ateliers, usines, hôtels et hôpitaux.

**Et tout cela pour quelques centimes par jour.**

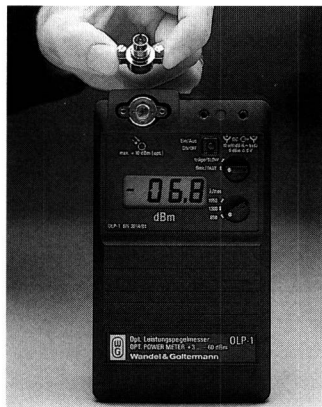
Catalogue spécial chez les concessionnaires ou le fabricant:  
Velectra SA, 2501 Bienne



**Biennophone**

**Le spécialiste de la télédiffusion depuis 50 ans.**

## Der praktische LWL-Pegelmesser: ★ ohne Anschlußproblem ★ für alle Wellenlängen und Fasertypen

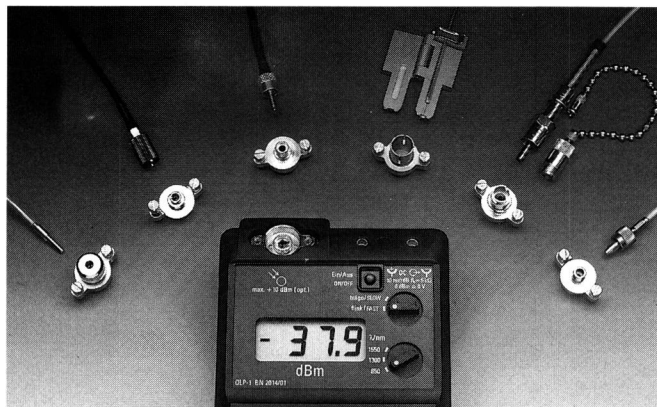


### Anschlußprobleme durch Steckerwirrwarr?

Nicht beim LWL-Pegelmesser OLP-1. Er paßt sich an: durch ein Adaptersystem für alle wichtigen Steckertypen, sogar für den Anschluß nackter Fasern.

### Anpassung an Fasertypen?

Mit dem OLP-1 messen Sie an Standard-Gradienten-, Mono-



Kenndurchmesser  $\leq 200 \mu\text{m}$ . Ohne Umschalten, Umstecken, Neukalibrieren.

### Meßkopfwechsel für 3 Wellenlängen?

Beim OLP-1 genügt einfaches Umschalten, schon können Sie bei 850, 1300 und 1550 nm messen.

### Umständliche Bedienung?

Einfacher als beim OLP-1 geht es nicht: Anschließen, ein-

schalten, ablesen. Anzeige von  $-60$  ( $-50$ ) dB bis  $+3$  dB in einem Bereich. Hochwirksame Temperaturkompensation für genaues Messen auch nach sprunghafter Änderung der Umgebungstemperatur.

### Netzunabhängig?

Selbstverständlich beim OLP-1. Trockenbatterie oder NiCd-Akku, bei Langzeitmessungen auch Versorgung durch

Netz-/Ladegerät. Batterieüberwachung und Abschaltautomatik für langen sicheren Betrieb.

Lernen Sie den universellen OLP-1 kennen und schätzen. Für Betriebsmessungen, Service und Labor, für Netz- und Akkubetrieb.

**Fordern Sie den ausführlichen Farbprospekt an!**

### Informations-Scheck

Bitte senden Sie mir  
☐ den Farbprospekt OLP-1,  
☐ einen Beratungsingenieur.

Name .....  
Firma .....  
Straße .....  
Ort .....  
Tel. ....

### Wandel & Goltermann

(Schweiz) AG  
Postfach 254  
CH-3000 Bern 25  
Tel. (031) 42.66.44  
Telex 32 112 wago ch



D 5333 K



# Wir fordern von uns Höchstleistungen



...weil elektrische Kabel, Drahtseile  
und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG»  
sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen



Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

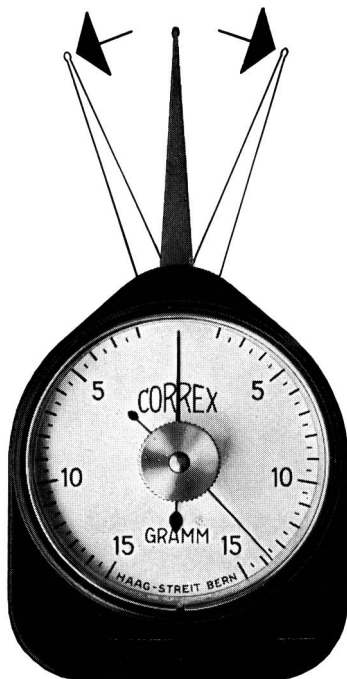
**SCHNELL, EINFACH und GENAU!**

Die  
Federwaagen

**CORREX**

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger  
Mit Kugel- oder  
Flachfühler



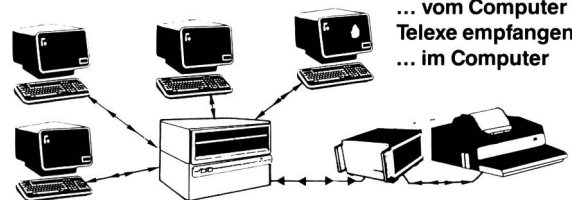
**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

**elecom**

TELEX INTERFACE



Automatisch wählen  
... vom Computer  
Telexe empfangen  
... im Computer

Beratung und Verkauf:

**Paul Bechtiger Brand**

Blütenstrasse 17  
CH-8057 Zürich  
01-311 48 00

**Stahlkonstruktionen  
Blechabkanterei  
Profilpresswerk  
Serienartikel**



**JOS. KAESER  
STAHLBAU AG  
4512 BELLACH**

Tel. 065 38 22 11

Telex 93 46 14

# Courant de secours.



**D**ans notre économie hautement mécanisée, même de petites interruptions de courant provoquent des frais inutiles. C'est pourquoi, il est instamment conseillé de prévoir des installations de sécurité dans les centres de traitement informatique, les usines de production ainsi que dans les complexes immobiliers et commerciaux.

Les pannes de courant peuvent également mettre la vie humaine en danger. Il suffit de penser aux équipements techniques et éclairages d'hôpitaux, aux aéroports, aux installations de sécurité des chemins de fer, ou encore à la sécurité que doivent garantir divers systèmes de transmission.

Ce n'est que lorsque le courant manque subitement que l'on se rend compte de son importance. C'est pour cela que les entreprises avisées prévoient leur propre alimentation en courant. Nous sommes là pour vous dire comment!



**Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon**  
8050 Zurich  
Tél. 01 311 84 84

Suisse nord-ouest:  
Plus SA  
4147 Aesch BL  
Tél. 061 72 36 36

Suisse romande:  
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon  
1001 Lausanne  
Tél. 021 26 26 62

Supérieur en technique et en puissance.



**Lötzinn**

Lötzinnstangen\*\*,  
Lötzinndraht «Billiton»,  
Lötzinnblöcke, Streichzinn,  
Flussmittel, Lötformteile



**Metallum Pratteln AG**  
4133 Pratteln  
Telefon 061 81 54 55



- + 50 Service-/Montagestellen
- Schnelle und zuverlässige Bedienung
- Zweckmässige Beratung
- Seditiver Reparaturdienst
- Langjährige Lieferbarkeit garantiert

**Wollen Sie Fahrzeuge ausrüsten?  
Druckluft oder Vakuum**

Wir liefern komplette Montagesätze für  
**Zugfahrzeuge und Anhänger aller Art**

Wir vertreten folgende Produkte  
in der Schweiz und in Liechtenstein:



**Knorr-Bremse**

Bremsen und Pneumatikapparate  
für Strassenfahrzeuge  
und Baumaschinen



**Automatische Gestängesteller**  
für Zugfahrzeuge und Anhänger



**Auflaufbremsen und Achsen**  
für leichte Anhänger



**Automatische  
Hilfsschneeketten**

**BEKA St-Aubin SA 2024 St-Aubin NE**  
Tel. 038 551851 Telex 952935

A/5



**Association Suisse des Electriciens**

Le domaine des **Techniques de l'information** est d'une importance primordiale pour l'avenir de beaucoup de branches de l'économie. La technique évolue vite. Les relations mondiales sont compliquées, la volonté de parler le même langage (technique) est si forte que nous avons besoin d'un jeune

**ingénieur électricien**

dans notre Centrale des Normes. De manière indépendante, il aura la charge du domaine des techniques de l'information. CCITT, CEPT, ISO-layers, Teletex etc. n'ont point de secrets pour lui.

Vous devez pouvoir reconnaître les relations à l'échelle nationale et internationale et en tirer les conclusions importantes pour notre industrie et les utilisateurs.

De très bonnes connaissances des langues française, allemande et surtout anglaise sont de rigueur.

Etes-vous préparé à accepter ce challenge? Nous vous prions alors d'adresser votre offre d'emploi à:

**Association Suisse des Electriciens**

Centrale des Normes  
Seefeldstrasse 301/case postale  
8034 Zurich

Auriez-vous encore des questions? Le chef de notre Centrale des Normes, M. M. Jacot-Descombes, est à votre disposition pour vous donner, par téléphone aussi (01 384 93 75), tous renseignements voulus.

# büfa Basel Halle 331 3. Obergeschoss Stand 241 Hicom büfa

Treffpunkt Bürokommunikation  
in Höchstleistungen...

Aktueller Anlass, um mit Siemens-Albis  
über die neue Bürokommunikation und  
Informationsverarbeitung zu sprechen.

Fachleute erleben Hicom.  
Also das,  
was ISDN im Büro wirklich leistet.

Im Blickpunkt: ALBIS-ECS® 10000  
Hicom, das überlegene ISDN-System  
für Sprache, Text, Bild und Daten.

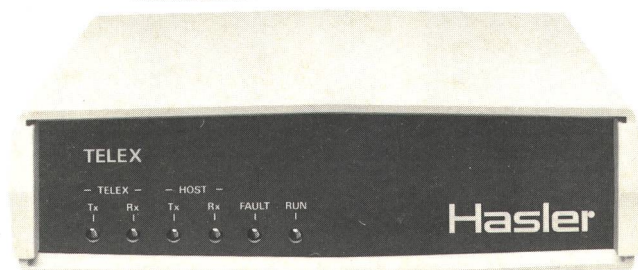
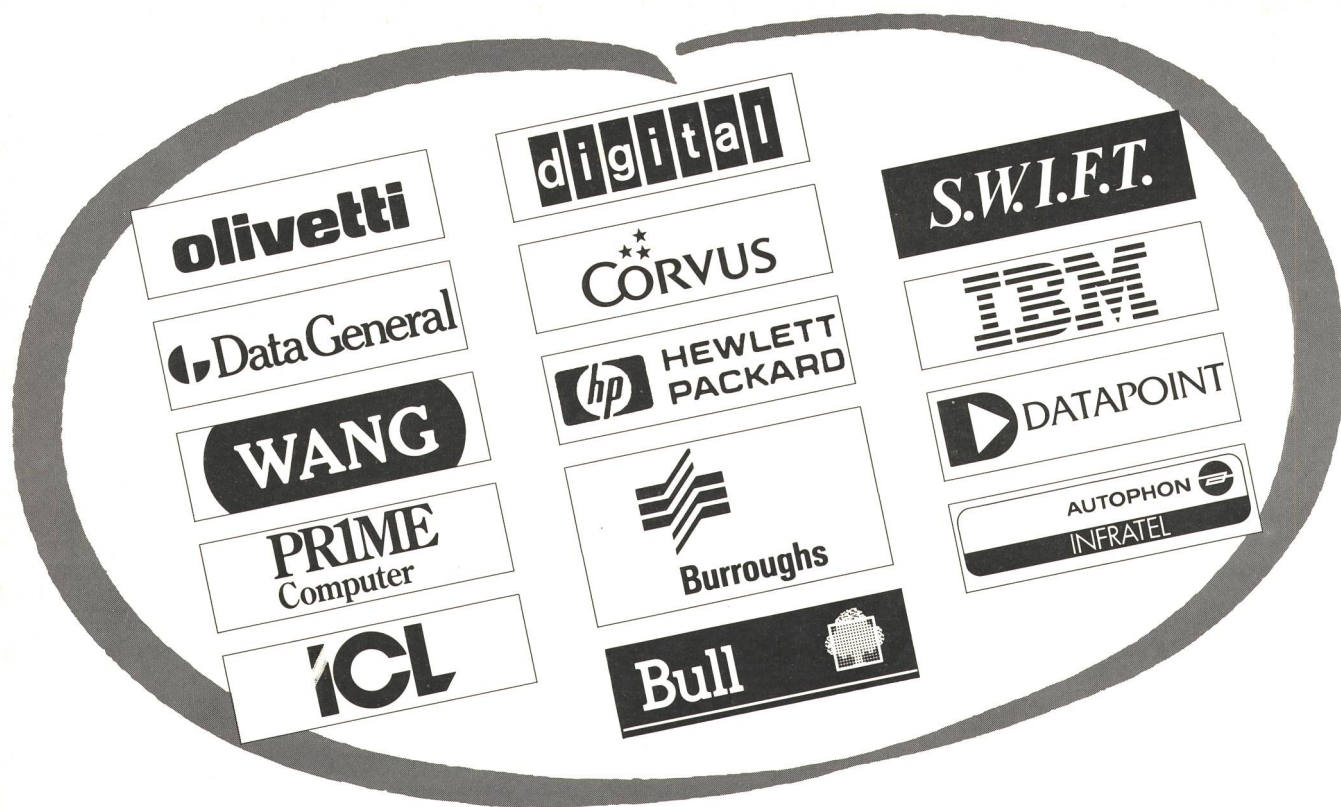
Diesmal «Hicom-live».  
In der Hauptrolle das erste überzeugende  
Multiterminal COMTEL® 3510  
für Mischkommunikation.

Fünf Tage Hicom im Mittelpunkt.  
Die Gelegenheit,  
andere Systeme an Hicom zu messen!



Hicom-Multiterminal COMTEL 3510:  
Telefon, Text- und Datenterminal  
in einem.





**= TELEX**

Möchten Sie Ihren PC, Ihr Textverarbeitungs-System, Ihren Mikrocomputer oder Ihren Grossrechner nicht telexfähig machen?



Senden Sie uns bitte ausführliche Unterlagen über die Hasler Telex Unit. Wir arbeiten mit folgendem Text- oder Datenverarbeitungs-System: \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Hasler AG, Abt. Information, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14, Tel. 031 65 2111, Telex 911 119 hag ch

Wir sagen Ihnen gerne, wie einfach das geht. Mit der Telex Unit von Hasler. Coupon einsenden genügt.

**Büfa 85** Halle 331  
Stand 451

Hasler AG  
Abt. Information  
Belpstrasse 23  
3000 Bern 14  
Telefon 031 65 2111  
Telex 911 119 hag ch

**Hasler**